

6

*Cuadernos de  
Rabat*

**MATERIAL DIDÁCTICO  
PARA LA CLASE DE ESPAÑOL  
LENGUA EXTRANJERA**





**CUADERNOS DE RABAT Nº 6**  
**junio 1999**

---

**EDITA**

Consejería de Educación y Ciencia  
Asesoría Técnico Lingüística  
Embajada de España en Marruecos  
131, Av. Allal Ben Abdellah. Rabat.  
Tel. 07. 76.75.58. Fax 07. 76.75.57

---

Material didáctico para la difusión del Español.  
Ejemplar gratuito.

---

**CONSEJO DE REDACCIÓN**

PEDRO BARCO CORBACHO  
MARTA CEREZALES LAFORET  
JOSÉ L. GONZÁLEZ HIDALGO  
VENANCIO IGLESIAS MARTÍN  
MIGUEL A. MORETA LARA  
JOSEFINA VILARIÑO SECO

---

**COLABORAN EN ESTE NÚMERO**

MARTA CEREZALES LAFORET  
ALBERTO GARCÍA BESADA  
JOSÉ L. GONZÁLEZ HIDALGO  
VENANCIO IGLESIAS MARTÍN  
PEDRO BARCO CORBACHO  
MIGUEL A. MORETA LARA  
MARÍA JOSÉ DEL CASTILLO BARRERO.

---

**REALIZACIÓN**

ADAM COMMUNICATION  
Tel. 67 56 18. FAX 67 56 19  
Rabat

---

Se autoriza la reproducción con fines didácticos.  
Depósito Legal nº 27/1995  
I. S. S. N. 1113-4690

# S

# UMARIO

*Cuadernos de  
Rabat*

Nº 3 JUNIO 1999



**Ser o tener**

**5**



**Lectura de textos literarios**

**12**



**El poeta prisionero**

**18**



**Poesía: lectura y conversación en la clase de O. L. E.**

**29**



**¿Qué te pasa?**

**36**



**Todo es de oro**

**44**

## DESDE LA ASESORÍA

¿Será bueno un pequeño giro de timón? De todas formas, siempre se puede volver al rumbo anteriormente marcado. La experiencia es la madre de la ciencia y la experiencia se hace por ensayos en los que el acierto y el error deciden.

Este número de Cuadernos de Rabat 6 cambia un poco el anterior formato. Pensamos que la literatura puede convertirse en un instrumento perfecto de contextualización del español que se trabaja en el aula, y el objetivo sería proporcionar algunos modelos al profesor para que este cree sus propias fichas de trabajo en clase de lengua. Sabemos que el profesor es el motor de la clase y más que enseñarle o darle «materiales» de clase preferimos sugerirle. La experiencia de OLE en algunos liceos certifica que la literatura está llamada a completar el trabajo en el aula, menos naturalmente como reflexión poética que como actividad de lectura, comprensión, reflexión, maduración y producción del idioma.

Esperamos con verdadero interés vuestras sugerencias y críticas, así como vuestras colaboraciones. Por favor, no olvidéis la encuesta.

Saludos.

## FICHA DEL PROFESOR



# ¿Ser o tener?

Marta Cerezas Laforet  
Asesora Técnica Lingüística  
Consejería de Educación  
RABAT

NIVEL

3º Completa la Unidad VIII

### OBJETIVOS

#### Comunicativos:

- Debatir un tema de interés general (la sociedad de consumo) a partir de la lectura de unos textos.
- Redactar un texto utilizando las conclusiones del debate.
- Expresar opiniones personales.
- Pedir la palabra.
- Debatir ideas de otros.
- Justificar las propias.
- Pedir y dar opiniones y sugerencias.
- Participar como interlocutor atento.

#### Gramaticales:

- Tiempos del pasado.
- Para + subjuntivo.
- Creo que + indicativo.
- No creo que + subjuntivo.
- La oposición.

#### Culturales:

- La sociedad de consumo
- La oposición Norte/Sur.

#### Léxico:

Vocabulario relativo a las expresiones necesarias para:

- Justificar ideas
  - Rebatir ideas
  - Pedir y dar la palabra.
- Léxico específico de los textos.



## DESTREZAS

- Comprensión lectora
- Expresión oral
- Expresión escrita
- Integración de destrezas

## ACTIVIDADES

- Leer y comentar en grupo los textos propuestos.
- Realizar un debate sobre el tema.
- Lectura personal de un nuevo texto que exprese ideas parecidas.
- Redacción.

## MATERIALES UTILIZADOS

- Textos
- Diccionario (por indicación del profesor).

## EVALUACIÓN

- Autoevaluación.
- Evaluación continua de las distintas actividades.
- Redacción.

## ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD

El estudio de textos literarios en la clase de ELE, tiene como finalidad última el aprendizaje de la lengua, a la vez que procura un acercamiento cultural a los países que utilizan esa lengua.

Un debate sobre grandes temas que supuestamente interesan a todo el mundo (terrorismo, feminismo, paro, etc.) queda a menudo sin contenido si no está convenientemente presentado. La literatura proporciona un encuentro con las ideas de

otro. Comentar o contar es un acto social y el texto literario puede tener para el estudiante un valor estimulante que le incitará a interactuar a partir de las ideas del texto, pudiendo así generarse un contraste de pareceres que debe ser dirigido adecuadamente por el profesor. Se producirá un diálogo en dos direcciones: entre el lector y el escritor y entre los propios estudiantes. La literatura tiene la ventaja de cultivar la ambigüedad: cada uno leerá mensajes diferentes, contrapuestos o superpuestos y el estudiante podrá opinar libremente siempre que justifique sus ideas.

Para debatir el tema de **la sociedad de consumo** presentamos dos textos breves de Eduardo Galeano que no suponen demasiada dificultad de comprensión y que se trabajarán dividiendo la clase en grupos de 4 ó 5 alumnos.

A la hora del debate se organizará una mesa redonda compuesta por un portavoz de cada grupo que expondrá a la clase las ideas de su grupo. A partir de esta exposición, el resto de los estudiantes podrán intervenir, pidiendo la palabra, para confirmar, rebatir o preguntar sobre lo que se ha expresado.

El texto de Rosa Montero, *Vidas Enteras*, se trabajará primero individualmente y se debatirá en gran grupo. La comprensión de este texto, en principio más complejo, habrá sido facilitada por el estudio de los textos de Eduardo Galeano y el debate posterior.

Finalmente los alumnos, utilizando el material recogido en los ejercicios anteriores, redactarán un pequeño texto que servirá también de evaluación.



## FICHA DEL ALUMNO

### 1. LECTURAS

**Eduardo Galeano** nació en Montevideo, Uruguay, en 1940. En su ciudad natal y más tarde en Argentina, fue periodista y dirigió diversos semanarios y periódicos. Estuvo exiliado, por razones políticas, en Argentina y en España y en 1985 regresó al Uruguay. Es autor de varios libros traducidos a más de veinte lenguas y ha recibido numerosos premios.

En su último libro *Patas arriba. La escuela del mundo al revés*, (Siglo XXI de España Editores, Madrid, 1998) hace un análisis crítico, lúcido y original, de las injusticias, incoherencias y corrupciones de la sociedad del mundo actual. De este libro están sacados los textos que vais a leer.

#### a) texto nº 1: Es un chiste/2

##### Es un chiste/2

Se estrella un automóvil, a la salida de Moscú. El conductor emerge del desastre y gime:

- *Mi Mercedes... Mi Mercedes...*

Alguien le dice:

- *Pero señor... ¡Qué importa el auto! ¿No ve que ha perdido un brazo?*

Y mirándose el muñón sangrante, el hombre llora:

- *¡Mi Rolex! ¡Mi Rolex!*

- ¿Qué es un Mercedes? ¿Y un Rolex?
- ¿Qué representan estas dos marcas?
- ¿Podéis pensar en otros objetos que tengan la misma significación?

- ¿Por qué el autor dice que este texto es un chiste?
- ¿Cuál es el tiempo verbal empleado? ¿Qué valor tiene?
- ¿Qué es un muñón? ¿Puedes deducir el significado de esta palabra por el contexto?
- ¿Por qué, en vuestra opinión, el autor sitúa la historia en Moscú?
- ¿Tiene el hombre razones para llorar? ¿Por qué llora?

#### a) texto nº 2: La música

##### La música

Era un mago del arpa. En los llanos de Colombia, no había fiesta sin él. Para que la fiesta fuera fiesta, Mesé Figueredo tenía que estar allí, con sus dedos bailanderos que alegraban los aires y alborotaban las piernas.

Una noche, en algún sendero perdido, lo asaltaron los ladrones. Iba Mesé Figueredo camino de una boda, a lomo de mula, en una mula él, en la otra el arpa, cuando unos ladrones se le echaron encima y lo molieron a golpes.

Al día siguiente, alguien lo encontró. Estaba tirado en el camino, un trapo sucio de barro y sangre, más muerto que vivo. Y entonces aquella piltrafa dijo, con un resto de voz:

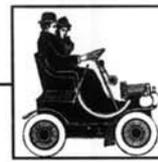
- *Se llevaron las mulas.*

Y dijo:

- *Y se llevaron el arpa.*

Y tomó aliento y se rió:

- *Pero no se llevaron la música.*



Este texto no es un chiste, es un cuento. Fíjate en los tiempos verbales empleados y en la identidad de Mesé Figueredo y compara con el texto anterior.

**Léxico:**

- **Dedos bailaderos:** el adjetivo "bailadero" es un americanismo que no vas a encontrar en el diccionario. Puedes sin embargo deducir fácilmente su significado a partir del verbo bailar. Explica la

expresión.

- **Define:** mula; arpa; moler a golpes; piltrafa (busca en el texto una expresión equivalente y explica la metáfora)

- ¿Por qué sitúa el autor la historia en los llanos de Colombia?

- ¿Tiene Mesé Figueredo razones para llorar? ¿Por qué se ríe?

2.- DEBATE: ¿Ser o tener?

**APOYO A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS DEL AMAZONAS**

COLABORA CON LOS PAÍSES DEL SUR

*Pon en práctica tu solidaridad.*

ASOCIACION PAZ Y DESARROLLO

SEVA AMAZÓNICA DEL PERÚ Y BOLIVIA

1.998

Tlfn.: 902.11.44.94 e-Mail: pazydesa@nodoso.ix.apc.org

APOYO ECONÓMICO: LA CAJA: 2100-1887-77-0200007636

Asociación Paz y el Desarrollo a través de la publicación gratuita de este anuncio

Una vez explicados los dos textos, cada grupo preparará el debate y tomará nota de las ideas sugeridas por las lecturas y de las conclusiones a las que lleguen, que girarán en torno a las siguientes cuestiones:

- ¿Es más importante el ser o el tener?
- ¿Qué se necesita tener para poder ser?
- Ventajas y problemas de la sociedad de consumo.



Las opiniones del grupo serán expuestas a la clase por un portavoz. Al final de las exposiciones podéis intervenir libremente.

Recordar las estructuras necesarias para expresar vuestra opinión:

Creo que + verbo en indicativo / No creo que + verbo en subjuntivo  
Pienso que  
Opino que  
Ej. Creo que tienes razón / No creo que tengas razón

Estoy/No estoy de acuerdo con . . . . . porque . . . . .  
En mi opinión.../me parece que...  
Si, pero..../Sin embargo...  
Yo también/Yo tampoco.  
En primer lugar, además, por lo tanto...

- Durante el debate, tomaréis nota de las ideas y opiniones mayoritariamente aceptadas por la clase, así como de las que hayan provocado mayor rechazo, explicando el porqué. Este trabajo puede irse haciendo en el encerado y, una vez corregido, lo pasaréis a vuestros cuadernos.





### 3.- Lee ahora este texto de la escritora y periodista ROSA MONTERO.

#### VIDAS ENTERAS

Tengo la sospecha de que hoy vivimos mucho más aturulladamente que antes. Me refiero sobre todo a la falta de perspectiva sobre nuestra existencia. Me parece que galopamos por el mundo persiguiendo recompensas inmediatas: dinero, éxito, placer, y que, en mitad de tanta búsqueda agitada, no disponemos de una visión global de lo que somos.

Antes, en cambio, se diría que la gente aspiraba a cierto concepto final del honor; al diseño de una vida digna; a la construcción de la propia existencia como un todo. Siempre hubo personas solamente empeñadas en medrar y ascender y enriquecerse; pero me parece que antes la mayoría tan sólo (¿tan sólo?) ambicionaba vivir una existencia entera. Esto es, una vida emocionalmente rica y sin traiciones de la que sus nietos pudieran enorgullecerse. Pero de todos es sabido que hoy los nietos no existen, o tal vez lo que ya no exista sea la continuidad de la memoria; esa armonía básica de sentirse heredero del pasado y precursor del porvenir; la certidumbre de pertenecer, pieza diminuta pero necesaria, a la cadena del tiempo. Ahora, en las postrimerías del segundo milenio, vivimos instalados en la fragmentación y el caos.

Vidas enteras, sí. Vidas vividas desde la pasión de hacer y de ser, y no sólo desde la avidez de conseguir.

**ROSA MONTERO**

Extracto. *El País Semanal*.

18.1.98

- ¿Has comprendido la idea principal?
- ¿Encuentras puntos en común con lo expresado por Eduardo Galeano?
- Elabora una lista de palabras (verbos, sustantivos, adjetivos, expresiones) que giren en torno a la idea de "ser" y otra en torno a la idea de "tener". (Si hay palabras que no conoces y que te parecen importantes para la comprensión del texto, intenta primero deducir su significado por el contexto y compruébalo después en el diccionario).

#### TENER

-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-

#### SER

-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-  
-



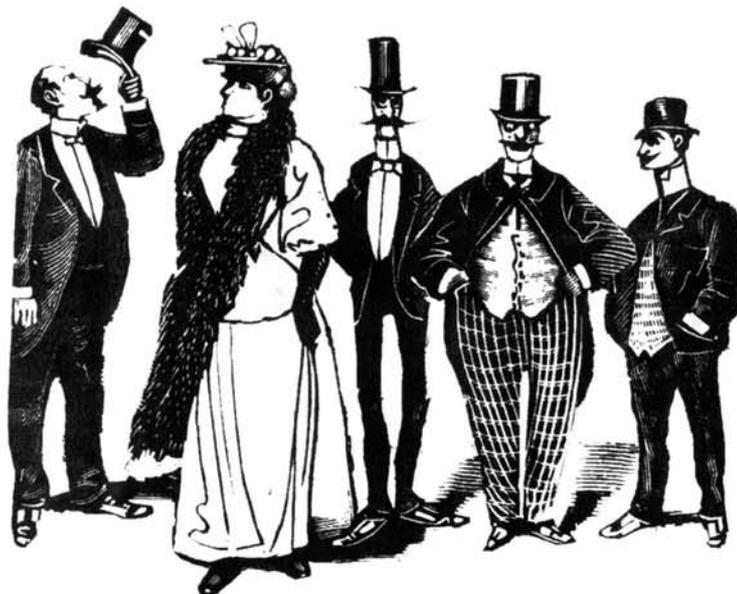
4.- Redacta ahora un pequeño texto (10 a 12 líneas) en el que expreses las ideas más importantes que te hayan sugerido la lectura de los tres textos y el debate en clase

○

Escribe una pequeña historia, del tipo de las de Eduardo Galeano, que ilustre el "ser" o el "tener".

#### 5.- Autoevaluación

- ¿Cómo te has sentido trabajando en grupo?
- ¿Qué has aprendido?
  - Expresiones
  - Palabras
  - Formas
- ¿Cómo has aprendido?
- ¿Qué dificultades has encontrado?
- ¿Has sido capaz de expresar tu opinión en español?
- ¿Has comprendido las ideas expresadas por tus compañeros?
- ¿Te ha resultado interesante el debate?
- Señala los aspectos que, en tu opinión, deben mejorarse en el proceso y en los resultados.



Las ilustraciones son grabados del artista mexicano José Guadalupe Posada (1852-1913)



## Lectura de textos literarios

Alberto García Besada

### Romance de la pena negra

*Las piquetas de los gallos  
cavan buscando la aurora,  
cuando por el monte oscuro  
baja Soledad Montoya.  
Cobre amarillo, su carne,  
huele a caballo y a sombra.  
Yunque ahumados sus pechos,*

*gimen canciones redondas.  
Soledad, ¿por quién preguntas  
sin compañía y a estas horas?  
Pregunte por quien pregunte,  
dime: ¿a ti qué se te importa?  
Vengo a buscar lo que busco,  
mi alegría y mi persona.*

*Soledad de mis pesares,  
caballo que se desboca,  
al fin encuentra la mar  
y se lo tragan las olas.  
No me recuerdes el mar,  
que la pena negra brota  
en tierras de aceituna  
bajo el rumor de las hojas.  
¡Soledad, qué pena tienes!  
¡Qué pena tan lastimosa!  
Lloras zumo de limón  
agrio de espera y de boca.  
¡Qué pena tan grande! Corro  
mi casa como una loca,  
mis dos trenzas por el suelo,  
de la cocina a la alcoba.  
¡Qué pena! Me estoy poniendo  
de azabache, carne y ropa.  
¡Ay mis camisas de hilo!  
¡Ay mis muslos de amapola!  
Soledad: lava tu cuerpo  
con agua de las alondras,  
y deja tu corazón  
en paz, Soledad Montoya.*

*Por abajo canta el río:  
volante de cielo y hojas.  
Con flores de calabaza,  
la nueva luz se corona.  
¡Oh pena de los gitanos!  
Pena limpia y siempre sola.  
¡Oh pena de cauce oculto  
y madrugada remota!*

(F. García Lorca).



## FICHA DEL PROFESOR

### NIVEL

- avanzado.

### OBJETIVOS

#### a) Estilístico-literarios

- Introducción mínima a algunos artificios retóricos propios de la poesía contemporánea: la metáfora, la sinestesia, el desplazamiento calificativo, el símbolo. Su evolución en el siglo XX.
- Otros recursos retóricos de menor importancia.

#### b) Lingüístico-gramaticales

- Léxicos: arabismos, la naturaleza, el cuerpo humano, la vida familiar.
- Morfosintácticos: tiempo verbal: el presente de indicativo; el género en el sustantivo: los ambiguos, el género por la terminación. La frase exclamativa; la frase interrogativa, subjuntivo con negaciones.
- Fonéticos y prosódicos: la entonación afirmativa, exclamativa e interrogativa.

## FICHA DEL ALUMNO

Preguntas de comprensión (previamente conviene aclarar significados difíciles)

- \* ¿Cuál es el tema del romance?
- \* ¿Quién es Soledad Montoya?, ¿cómo calificarías su estado de ánimo?
- \* ¿Sabes qué cosa es un indicio?, ¿y una pista?, ¿podrías relacionar esto con el nombre de este personaje?
- \* En el texto hay un diálogo, ¿con quién habla

#### c) Comunicativos:

- El diálogo; la expresión de la pena, el malestar; el consejo, la sugerencia, la orden y sus modalidades: subjuntivo, imperativo.

#### d) Culturales y sociales:

- Los gitanos: su vida y sufrimientos, sus alegrías y sus penas, su marginación social.
- Contexto histórico y literario: la España de los años veinte: la generación de 1927; la vida trágica de Federico García Lorca; su importancia actual.

### DESTREZAS

- Comprensión auditiva
- Comprensión lectora
- Capacidad de creación a partir de un modelo previamente explicado.
- Detección, reconocimiento e identificación de procedimientos estilísticos en textos poéticos.

Organización: individualmente y por grupos reducidos.

Soledad?

- \* El poema termina con una conclusión, ¿cuál es?

### ACTIVIDADES

#### a) Relacionadas con recursos estilísticos e imágenes poéticas.

En el texto aparecen algunas imágenes audaces, propias de la literatura del siglo XX, que, aunque parecen muy difíciles, no lo son tanto.

**Ejemplo:** *las piquetas de los gallos cavan bus-*



cando la aurora. ¿En qué momento del día estamos? ¿Se te ocurre una expresión similar -zoomórfica, como esta, o de otro tipo- para otros momentos del día?

En la metáfora se identifican dos realidades que poseen algo en común; si lo que tienen en común es fácilmente identificable por los sentidos o la razón, ej. tu pelo es oro, tus lágrimas son perlas, etc., hablamos de la imagen tradicional. Pero si la relación está basada en el sentimiento o la intuición, ej: es una chica cañón, entonces se trata de una imagen irracional o visionaria. Aunque son posibles términos intermedios, ¿cómo clasificarías las metáforas del poema?. Antes debes localizarlas. Veamos algunas:

*cobre amarillo, su carne*  
*yunques ahumados, sus pechos*  
*el río: volante de cielo y hojas*

Otro recurso imaginativo que debes conocer es el desplazamiento calificativo. Intenta definirlo a través de los siguientes ejemplos:

- hojas de música verde;
- el trino amarillo del canario.

Ahora trata de localizar en el poema los posibles casos que pueda haber.

Parecido al anterior, pero que no deben confundirse, es la sinestesia, cruce de sensaciones pertenecientes a sentidos distintos, no sólo físicos, sino también morales o de otro tipo. Algunas sinestias, de tan repetidas, dejan de percibirse como tales y pasan al lenguaje normal, perdiendo su valor poético que sin duda en un principio tuvieron.



Observa estos ejemplos:

- esa chica lleva siempre faldas de colores chillones

- ¡qué voz tan cálida tiene!

- fue una despedida amarga

¿podrías decir en qué consiste aquí la sinestesia? A ver si das con los sentidos -vista, oído, olfato, gusto, tacto- que entran en cada caso.

Ahora vuelve al poema de Lorca. Ahí encontrarás algunas sinestesias que seguramente te sorprenderán por su frescura y novedad: ¿las has encontrado? Coméntalas y explica qué tipo de sensación domina en ellas.

Finalmente, hablaremos un poco del símbolo. Se trata -a grandes rasgos- de una palabra o expresión con significado material: paloma, toro, color rojo, etc. a la que se le otorga un sentido espiritual. Como en el caso anterior, muchos de ellos están ya gastados, como, por ejemplo, estos:

- queremos que las palomas vuelen sobre Palestina

- ¡lo verde que es ese señor!

Sin duda identificarás fácilmente el primero, no sé si el segundo, sobre todo si no vives en contacto con la realidad española, pero ambos son muy corrientes.

En el poema de Lorca hay uno muy claro, no demasiado original, que debes encontrar. Te doy una pista. Una famosísima elegía, dedicada por un poeta medieval a su padre muerto, toca este mismo tema simbólico, hablando de la similitud entre el río y la vida humana: ¿lo recuerdas?

A veces los símbolos son difíciles de detectar; parecen estar como escondidos, y su interpretación es complicada, variando de unos críticos a otros; esta es otra característica de la poesía contemporánea: la pluralidad de sus significados.

Según esto, ¿ves algún significado simbólico en el caballo?, ¿se te ocurre alguno más?

### b) Relacionadas con el léxico y la morfosintaxis.

Es raro el texto español donde no aparezca algún arabismo. A veces, la palabra árabe original y su correspondiente española ya no significan exactamente lo mismo, conservando sólo una vaga relación semántica. Te doy una pista: el nombre en árabe de dos palabras que vienen en el poema: *assabaj*; *alqb*. Con este dato, ¿podrías localizarlas y comprobar si significan o no lo mismo hoy?, ¿Qué otras palabras de origen árabe conoces?, ¿Sabes si se estudia el árabe en España, mucho, poco y en qué niveles educativos?

Vamos ahora a comprobar tus conocimientos de vocabulario con algunos ejercicios, tomando como punto de partida las palabras que aparecen en el texto.

#### Ejemplo 1<sup>o</sup>: las partes del cuerpo.

Enuncia expresiones coloquiales con términos anatómicos tales como:

- ese chico y yo trabajamos codo con codo

- una mujer de un gran corazón

- no me lo pide el cuerpo

- no te lo tomes tan a pecho o bien: a lo hecho... ¿sabes seguir ?

- ¿Conoces otras?

Ahora haremos un ejercicio, de tipo lexical también, llamado de *sinusoide*, que consiste en averiguar los términos que faltan en una serie.

Observa el ejemplo:

Si en el punto A ponemos día, el punto B sería anochecer: el punto C sería noche, el punto D amanecer, y finalmente, el punto E día de nuevo.

Ya conoces el modelo. Ahora te toca a ti. Haz lo mismo con esta serie de antónimos: joven-viejo;



contento-triste; barato-caro, etc. ¿se te ocurren otros?

Vamos ahora a trabajar un poco **la morfología**. El tiempo verbal dominante, de manera casi abrumadora, es el presente de indicativo. En español rara vez empleamos este tiempo para indicar lo que está pasando en el momento en que se habla; se prefieren perífrasis del tipo estar + gerundio, por ej. -¿qué haces?-, -estoy escribiendo-. ¿Conoces, pues, otros valores del presente? Te doy un ejemplo para que lo comentes:

- me marcho la semana que viene

es un típico ejemplo de presente con valor de futuro.

- ayer por poco me rompo la cabeza contra un muro

representa el presente en expresión de pasado.

Teniendo esto en cuenta, intenta ahora por ti mismo averiguar qué valores del presente dominan en este texto.

Nos encontramos también imperativos y subjuntivos, además de otras formas. El subjuntivo construido con "NO" es usado muy frecuentemente en español con significado de mandato como aquí. ¿cómo le ordenarías a alguien que se abstuviese de: jugar, torcer, sufrir, venir?

Vamos ahora con el género del sustantivo. En la poesía aparece el mar" y también "la mar". A este tipo de género se le llama ambiguo, ¿se te ocurre por qué?, mira a ver si conoces algún ejemplo más. En relación con lo mismo, sabes que la mayoría de los nombres terminados en -o son masculinos, y los terminados e -a femeninos, ¡pero esto no es ninguna regla! y las excepciones se encuentran a montones. Nombra ahora sustantivos masculinos terminados en -a, como fantasma y femeninos terminados en -o, como mano. En cuanto a otras terminaciones, hay que saberse las de memoria. Tienes casos en el texto; ponles

el artículo ej: monte, carne, yunque, canción, rumor, etc. Y una pregunta más sobre la cuestión: agua lleva como artículo "el", pero ¿es un nombre masculino o femenino? Lo mismo pasa con águila, pero no con alcoba, ¿por qué?

Ahora puedes pasar a pronunciar las frases exclamativas e interrogativas; hazlo con fuerza y claridad y fíjate si el tonema -la parte final del grupo fónico- asciende o desciende. Haz lo mismo con otras frases de tu invención.

### c) Relacionadas con objetivos comunicativos.

Si has comprendido bien el poema, verás que se trata de un diálogo entre el narrador de los hechos, que no debes confundir con la persona física de Federico García Lorca, y la gitana Soledad Montoya. Ahora bien, el narrador toma una actitud hacia la gitana, y esto se expresa mediante modalidades lingüísticas concretas. Intenta razonar cuál es el tono del narrador: sugerencia, prohibición, orden, consejo, advertencia, amenaza, son palabras que te pueden ayudar. Ahora fíjate en las modalidades gramaticales. Cuando el narrador se dirige directamente a la chica, ¿qué modo verbal domina?, ¿qué tiempo?, ¿qué otras cosas ves dignas de remarcar sobre este tema?

### d) El poema en su contexto.

La palabra gitano tiene en español, sobre todo en el español de España, un significado muy rico en matices (connotaciones). No se puede entender bien cultura española sin la presencia de lo gitano, lo mismo que no se entendería sin la profunda influencia de los árabes y los judíos. Conceptos y realidades relacionados con lo gitano son, por ejemplo, los toros, el flamenco, la vida al margen de las instituciones sociales, basándose en sus propias leyes no escritas, su tradicional persecución por las fuerzas de orden



público, (especialmente la Guardia Civil), su vida nómada, de un lugar para otro, sus oficios tradicionales -herrereros, cesteros, echadores de la buenaventura- y tantos otros. Ahora cuenta tú qué sabes de los gitanos o qué has oído de ellos. ¿Los hay también en tu tierra?, ¿cómo viven y se comportan?, ¿qué piensa la gente de ellos?

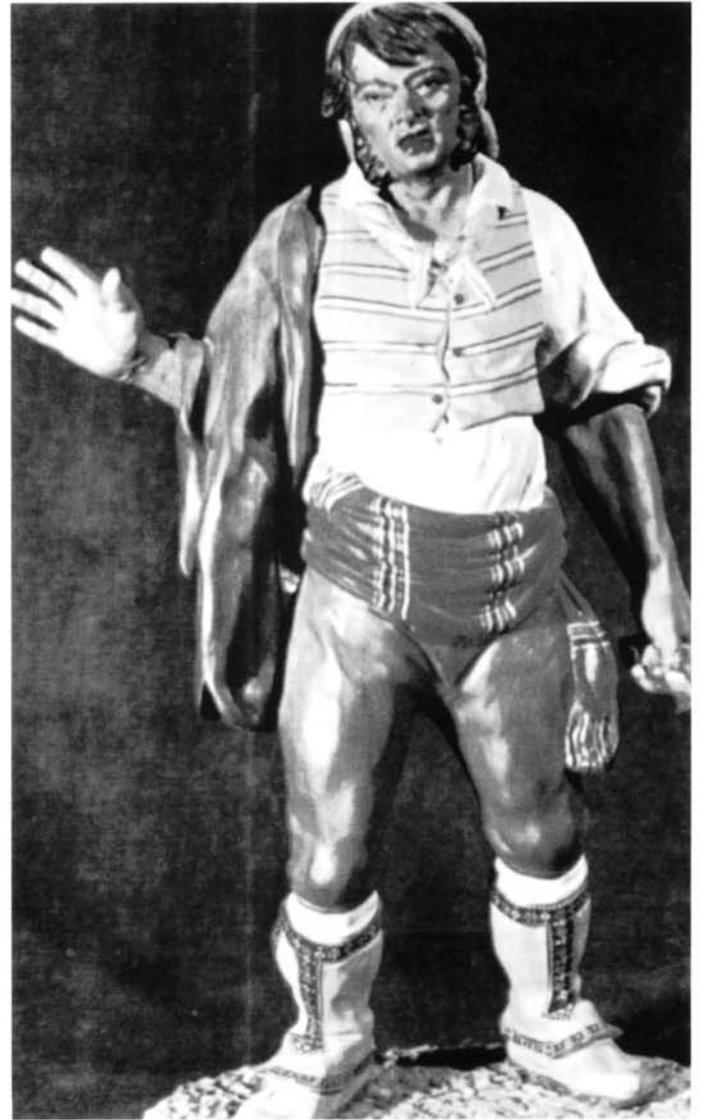
Aunque en el *Romancero gitano*, obra de la que está sacado este poema, no todo es gitanismo, éste en concreto toca el punto central del problema gitano. Fíjate en la expresión de Soledad:

*vengo a buscar lo que busco,  
mi alegría y mi persona.*

Si relacionas esto con los cuatro últimos versos, podrás empezar a preguntarte cosas como ¿qué pasa con los gitanos?, ¿en qué consiste esa pena?

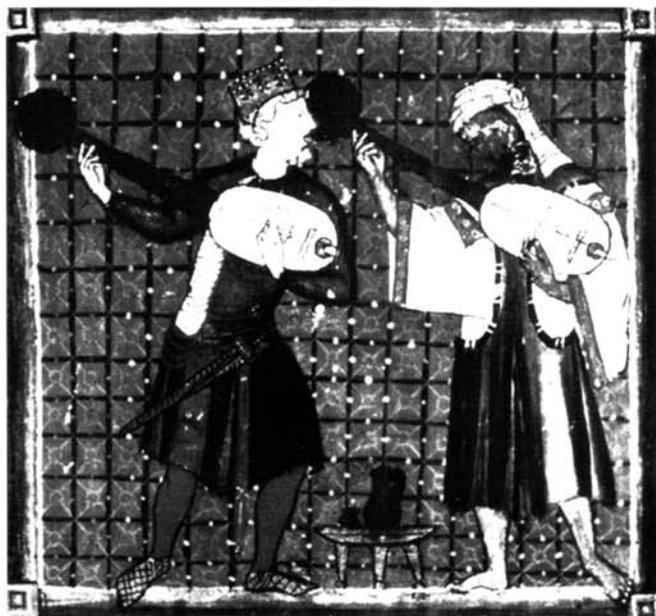
El autor, Federico García Lorca, miembro de la generación poética de 1927, murió trágicamente a causa de los odios generados por la guerra civil española de 1936. Por cierto, ¿sabías que esa guerra empezó en Marruecos?

Uno de los romances del libro se llama "Romance de la Guardia Civil española". Si lo lees, quizá comprendas mejor el sangriento final de su autor, ¿crees que aquella España tiene algo que ver con la de hoy?, ¿qué sabes de la España actual? Viendo la televisión, o a través de los medios informativos en general, podrás hacerte una idea, pero ¡cuidado!, los medios de comuni-



cación con frecuencia tergiversan las cosas y lo pintan todo de color de rosa, ocultando las mil malas que hay y que son, como en todos los países, muchas.

Te propongo, para finalizar, una pequeña redacción: Cómo me imagino la España de hoy.



## El poeta prisionero

José L. González Hidalgo

### FICHA DEL PROFESOR

#### SUGERENCIAS PREVIAS

(El profesor puede explicar sólo una ficha o las dos fichas, aunque sería preferible la segunda opción)

■ Motivación sobre los textos que se van a trabajar mediante una canción, una noticia, otro texto, etc.

■ Evaluación de los conocimientos previos buscando una relación significativa entre los conocimientos adquiridos y los que van a aprender.

#### NIVEL

Preferible el último curso.

#### DURACIÓN

Dos semanas, las dos fichas.

#### OBJETIVO GENERAL

■ Estimular la creatividad, la reflexión y la actividad del alumno.

#### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

■ Comprender los textos y reconocer sus valores.

■ Dominar las estructuras gramaticales propuestas.

■ Aprender técnicas de trabajo individual: resúmenes, esquemas, ideas principales, etc.

(A continuación numeramos los contenidos y principalmente los procedimentales o procedimientos para indicar claramente la relación entre ellos.)

#### 1.- CONTENIDOS

##### 1.-1. Conceptuales:

■ Los romances: sus clases, sus características.

■ Fray Luis de León.

■ La oposición campo/ciudad como tópico literario.

##### 1.-2. Comunicativos:

■ Expresar estados de ánimo, belleza de la naturaleza, etc.

■ Rescritura de textos desde la propia perspectiva.



### 1.-3. Procedimentales:

#### 1.-3.-1. Destrezas:

- Comprensión lectora.
- Comprensión auditiva.
- Expresión escrita y oral.
- Comentario de textos.
- Redacciones
- Debates

#### 1.-3.-2. Léxico:

- Vocabulario relativo al campo, estados de ánimo, cualidades, etc.
- Enriquecer la competencia comunicativa.

#### 1.-3.-3. Gramática:

- Los tiempos más usuales del pasado.
- Los nexos de los textos y sus valores.
- La derivación.
- Los valores polisémicos, la sinonimia y la antonimia.

#### 1.-3.-4. Ortografía:

- Los signos de puntuación.
- La tilde como signo diacrítico.

### 1.-4. Actitudinales:

- Tolerancia con los diferentes.
- Solidaridad con el oprimido.
- Respeto a las normas que rigen el intercambio comunicativo.
- Sensibilidad ante el contenido estético de la obra literaria.

### RECURSOS DIDÁCTICOS

- Diccionarios, fotocopias, historias de la literatura, etc. Cassettes con recitados o cantos de estos poemas, etc.



*La "carcelera" se canta a palo seco*

### CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Comprende las ideas principales.
- Se expresa con claridad y precisión.
- Realiza una investigación adecuadamente.
- Trabaja en equipo.

### BREVE RESUMEN SOBRE EL ROMANCE Y FR. LUIS

#### Romances:

"Los romances son poemas épico-líricos breves que se cantaban al son de un instrumento, sea en danzas corales, sea en reuniones tenidas por recreo simplemente o para el trabajo en común."

Está formado por una serie indeterminada de versos en la que riman sólo los versos pares y los impares quedan libres.

El romance más frecuente tiene 8 sílabas, pero también los hay de 11, romance heroico; de 6, romancillo, y de 7, endecha.



Explicar que el "Romance del prisionero" está escrito a imitación de los cantos carceleros, aunque su belleza es incomparable.

#### Resumen sobre Fr. Luis de León (1527-1591):

Fue monje agustino, poeta y tratadista.

Entre marzo de 1572 y finales de 1576 estuvo preso en la cárcel de Valladolid, injustamente. Se cuenta que antes de abandonarla escribió en la pared de la celda estas quintillas.

Fr. Luis imita al poeta latino Horacio en "Beatus ille" (Dichoso aquel), que es una exaltación de la vida retirada. La vida retirada se especifica en el "locus amoenus" o lugar apacible, sencillo, deleitoso, contrapuesto a la vida rutinaria, de lucha, de ambiciones, representadas en la ciudad, etc.

### FICHA DEL ALUMNO

#### FICHA Nº 1

##### Romance del prisionero

*"Que por mayo era por mayo,  
cuando hace la calor,  
cuando los trigos encañan  
y están los campos en flor,  
cuando canta la calandria  
y responde el ruiseñor,  
cuando los enamorados  
van a servir al amor  
sino yo, triste, cuitado,  
que vivo en esta prisión,  
que ni sé cuándo es de día  
ni cuándo las noches son,  
sino por una avecilla  
que me cantaba al albor.  
Matómela un ballestero;  
déle Dios mal galardón."*

#### Ideas principales de los dos poemas:

1) Exaltación de la naturaleza en el mes de mayo, frente a la situación del prisionero.

2) El encarcelamiento injusto le hace desear la soledad y la pobreza para vivir pensando sólo en Dios.

#### METODOLOGÍA

Buscar la enseñanza activa, personalizada y adaptada a las características de cada alumno.

Seleccionar actividades diferenciadas para los distintos niveles de la clase.

Partir de los conocimientos previos de los alumnos.

Efectuar pequeñas investigaciones, etc.

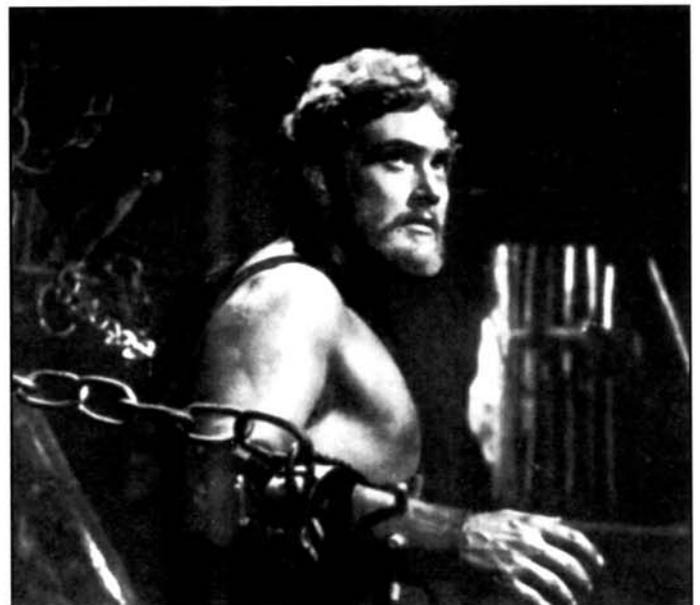
Fomentar los debates, puestas en común, exposiciones orales, etc.

#### Actos previos:

Presentación, lectura y explicación del poema por el profesor.

Búsqueda de las palabras que no comprendan.

Lectura expresiva.





1.-3.-1. Destrezas:

a) Comprensión oral:

Audición del romance recitado o cantado o simplemente leído por el profesor.

Se puede buscar: Paco Ibáñez en "A flor de tiempo"; los poetas en sus voces, etc. o pedir la casete al Centro de Recursos de RABAT.

¿Qué aves se citan?, ¿Qué mes era?, ¿Cómo están los campos?, ¿Cómo sabía que amaneecía?, ¿Qué ave canta y cuál responde?, ¿Qué desea al balletero?

b) Expresión oral:

Lectura expresiva por los alumnos.

Recitación por algunos alumnos.

Valorar la intención comunicativa de la entonación y las modulaciones de la voz.

c) Comprensión escrita:

Explicar:

"Que por mayo era por mayo"  
cuando... cuando... sino... sino ...

"cuando canta la calandria  
y responde el ruiseñor"

"van a servir al amor"

"avecilla" ¿Por qué en diminutivo?, ¿Qué quiere indicar?

Hacer un esquemita con las ideas principales:

d) Expresión escrita:

1) Unir adjetivos:

yo.....  
..... galardón

2) Cambiar la expresión:

"que vivo en esta prisión" .....

"van a servir al amor" .....

"al albor" .....

"Matómela" .....

"cuitado" .....

"Déle Dios mal galardón" .....

3) Redacción:

Contraste entre el estado alegre de la naturaleza y la triste situación del prisionero.

Rescritura del romance según distintas interpretaciones.

1.-3.-2. Léxico:

1) Escribe las palabras relacionadas con el amor, con la tristeza y con la primavera que se citan en el romance:

-amor: los enamorados .....

-tristeza: sino yo....., .....

.....

-primavera: "Que....., .....

..... y

.....y.....

2) Derivación de:

campo.....

.....

flor.....

.....

.....

.....



cantar.....  
.....

triste.....  
.....  
.....

3) Sinónimos de:

amor.....  
.....

prisión.....  
.....

galardón.....  
.....

4) Antónimos de:

triste .....  
.....

prisionero .....  
.....

calor .....  
.....

día .....  
.....

morir .....  
.....

1.-3.-3. Gramática:

Explicar los tiempos verbales usados en el romance.

Explicar los valores de las conjunciones o nexos que se utilizan.

Explicar los femeninos irregulares: poeta; actor; emperador; etc.

Explicar el/la calor; el/la mar; el/la color; etc.

Explicar: el ruiseñor macho/hembra; el pez macho/hembra; etc.

Uso polisémico de **servir**. Explicar las frases:

Pepe está sirviendo en la Marina.

Las tijeras sirven para cortar.

Maradona sirvió mal el balón.

Sírvanos en la mesa, por favor.

Este papel servirá de mantel.

Estoy servido, dice el jugador de naipes.

Uso polisémico del verbo **hacer**: construir frases parecidas a las anteriores.

1.-3.-4. Ortografía:

Repasar las reglas sobre las mayúsculas.

Repasar las reglas del punto y aparte y el punto y seguido.

Explicar y construir frases con: se/sé; de/dé; porque/por qué; cuando/cuándo; si no/sino; etc. v. g.:

Ya me sé la lección y se lo he dicho al profesor.

Recuérdame que te dé el libro de Geografía.

¿Por qué no has venido? Porque me dolía la cabeza.

Si no lo sabes, no lo digas. No lo hizo Juan sino Luis.

¿Cuándo viniste? Cuando pude.

1.-3.-5. Investigación y trabajo en grupo:

Leer el romance de "*Fonte frida*" y explicar cómo presenta al ruiseñor:



*"Fonte frida, Fonte frida,  
Fonte frida y con amor,  
do todas las avecicas  
van tomar consolación,  
si no es la tortolica  
que está viuda y con dolor.  
Por allí fuera a pasar  
el traidor del ruseñor;  
las palabras que él decía  
llenas son de traición:  
- Si tú quisieses, señora,  
yo sería tu servidor.  
-Vete de ahí, enemigo,  
malo, falso, engañador,  
que ni poso en rama verde  
ni en prado que tenga flor,  
que si hallo el agua clara,  
turbia la bebía yo;  
que no quiero haber marido  
porque hijos no haya, no;  
no quiero placer con ellos  
ni menos consolación.  
Déjame triste enemigo,  
malo, falso, mal traidor,  
que no quiero ser tu amiga  
ni casar contigo, no."*

Explicar las semejanzas y diferencias con el romance del prisionero.

¿No crees que la tortolica es también una prisionera? Explícalo.

Explicar por qué los tórtolos son símbolo de los enamorados.

¿Conoces alguna razón por la que el ruseñor lo presenten como símbolo del conquistador?

Hacer un esquema con las ideas principales de este romance.

Hacer un esquema de la clasificación de los romances en el romancero viejo por los temas.

### 1.-3.-6. Comentario de textos: (Sólo de un romance)

- Tema
- Resumen
- Partes e ideas principales
- Palabras o frases claves
- Métrica
- Opinión personal y conclusión.

## EVALUACIÓN

No está de más practicar la coevaluación (evaluación entre los propios alumnos) y algunas pruebas orales y escritas, así como tener en cuenta los cuadernos (resúmenes, esquemas, redacciones, pequeñas investigaciones, etc.), y las intervenciones de los alumnos, etc.



**FICHA DEL ALUMNO**

FICHA Nº 2

“AL SALIR DE LA CÁRCEL”  
Fr. Luis de León.

“Aquí la envidia y mentira  
me tuvieron encerrado:  
dichoso el humilde estado  
del sabio que se retira  
de aqueste mundo malvado;  
y con pobre mesa y casa  
en el campo deleitoso,  
con sólo Dios se compasa  
y a solas su vida pasa,  
ni envidiado ni envidioso.

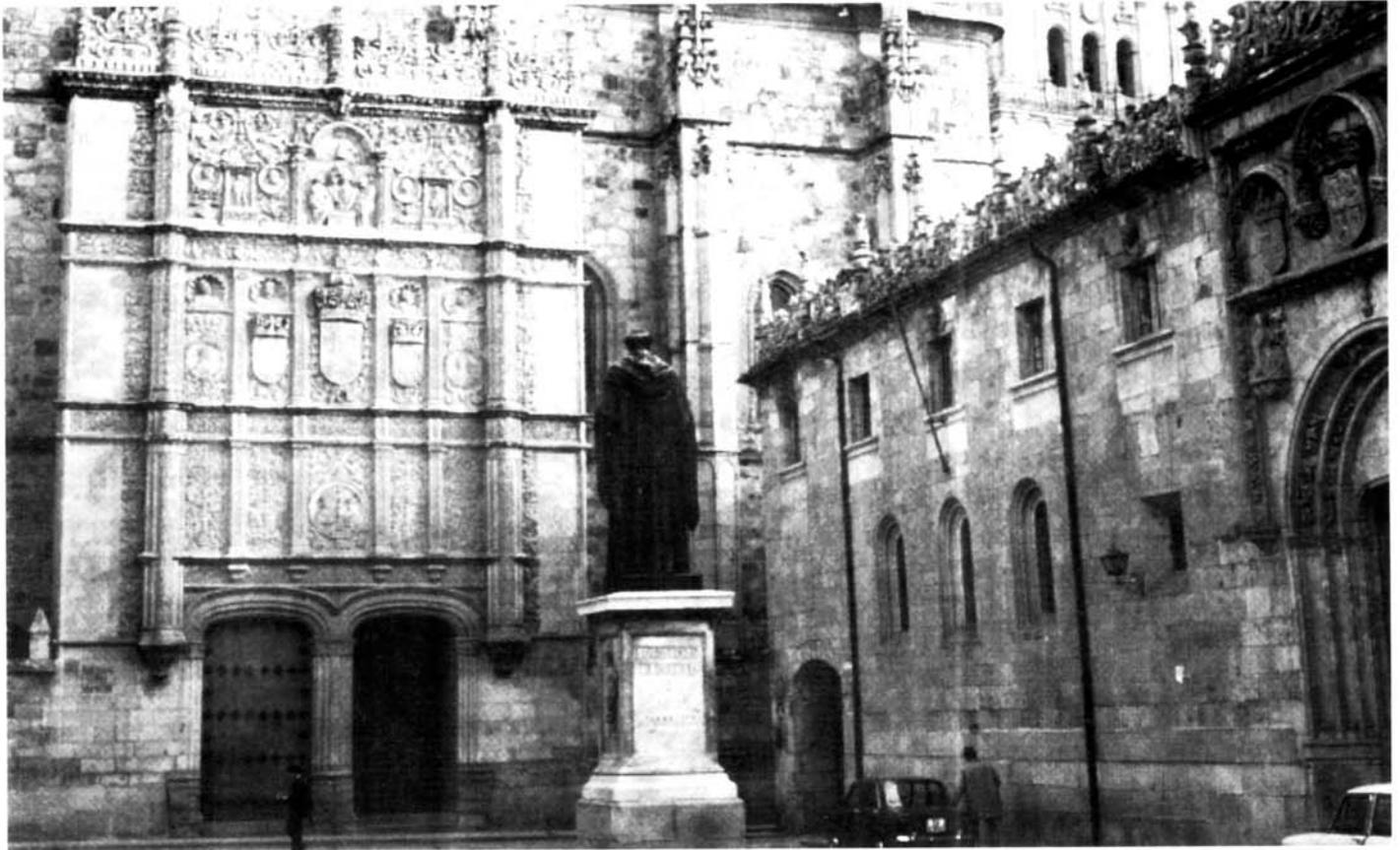


Actos previos:

Búsqueda de las palabras que no comprendan.  
Lectura atenta y comprensiva del poema.

*Cátedra salmantina del siglo XVI. Es tradición que, en ella, enseñó fray Luis de León.*





1.-3.-1. Destrezas

a) Comprensión oral:

Oír el poema leído por el profesor y que respondan a estas preguntas:

¿En qué vicios personifica la causa de su encierro?, ¿Cómo querría pasar su vida? ¿Cómo califica el mundo?, ¿Cuál es su aspiración o deseo?, ¿Te gustaría pasar la vida como la presenta el poema? Razona tus respuestas.

b) Expresión oral:

Lectura expresiva por algunos alumnos.

Memorización y recitado por algunos alumnos, si se juzga conveniente.

c) Comprensión escrita:

Coloca el adjetivo correspondiente: campo .....; ..... mesa; mundo .....; ..... el ..... estado.

Explicar el valor de "Aquí":.....

"Me tuvieron encerrado": cámbialo por otra expresión.....



Explica el sentido de "sabio" en el poema.....

El poema comienza y termina con frases parecidas:

"Aquí la envidia y la mentira (...)

ni envidiado ni envidioso."

Explícalas.

#### d) Expresión escrita:

Rescritura del poema según la propia interpretación.

Debate: ¿Es preferible vivir una vida pobre o buscar la riqueza a costa de la paz, la familia y la salud?

Redacción: Imagínate unas vacaciones en un lugar apartado y muy tranquilo.

Construir frases con: deleitoso y se retira; envidia y mentira y ni envidiado ni envidioso; me tuvieron encerrado y aqueste (este) mundo malvado.

#### 1.-3.-2. Léxico:

Derivación o familia de palabras de: sabio; deleitoso; pobre; envidia; campo; humilde; encerrar.

Sinónimos de los citados: .....

.....

Antónimos de: mentira.....; humilde.....; pobre.....; sabio.....

#### 1.-3.-3. Gramática:

Valores de los tiempos verbales que se usan en este romance.

Perífrasis: me tuvieron encerrado, sustituirla.

Explicar el valor de: debe tener cuatro años y deben ser las cuatro. Debe estudiar más. Esto no se lee bien, debe de decir blanco.

Valores de "se": María se lava las manos; los amigos se escriben cartas; se vende piso; Maradona se retira del fútbol; Juana se va al cine, etc.

"Aquí" es un adverbio de lugar muy preciso, explica su sentido; citar otros. Construir frases con ellos.

Citar adverbios de tiempo, modo, cantidad, etc; hacer un esquema clasificándolos y construir frases con algunos.



### 1.-3.-4. Ortografía:

Los signos de puntuación: según el poema y según otros ejemplos.

(Escribir el poema en la pizarra sin signos de puntuación y que ellos los pongan).

Explicar la tilde de "sólo". Construir frases.

La tilde como signo diacrítico: más/mas; dé/de; té/te; sí/si; él/el, etc.

Construir frases que combinen estas palabras, v. g. :

El camarero sirvió el té que te prometió.

Tal vez te dé resultado el lápiz de pintar.

¿Quieres más? Sí. Si estudias música, conocerás la nota si.

El obrero pone voluntad, él siempre lo dice.

Corre más, mas no tan sin ritmo.

### 1.-3.-5. Investigación:

Por estos años Miguel de Cervantes estuvo preso, redacta su biografía resumida.

*«Éste que veís aquí de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos, y de nariz curva, aunque bien proporcionada, las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes no crecidos porque no tiene sino seis, y ésos mal acondicionados y peor puestos porque no tienen correspondencia los unos con los otros, el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño, la color viva antes blanca que morena, algo cargado de espaldas y no muy ligero de pies, éste digo que es el rostro del autor de La Galatea y de Don Quijote de la Mancha, y del que hizo el Viaje del Parnaso a imitación del de César Caporal Perusino, y otras obras que andan por ahí descarriadas, y quizá sin el nombre de su dueño: llámase comúnmente Miguel de Cervantes Saavedra...»*





Otro poeta Miguel Hernández muere en la cárcel de Alicante en 1942 y entre sus poemas están "Nanas de la cebolla", de ellas son estos versos:

*"Tu risa me hace libre,  
me pone alas.  
Soledades me quita,  
cárcel me arranca."*

Están dirigidas a su hijo y a su esposa, explica su sentido.

Se puede redactar una biografía resumida; otro grupo, un resumen de sus obras; otro, que prepare la lectura expresiva de algún poema, etc.

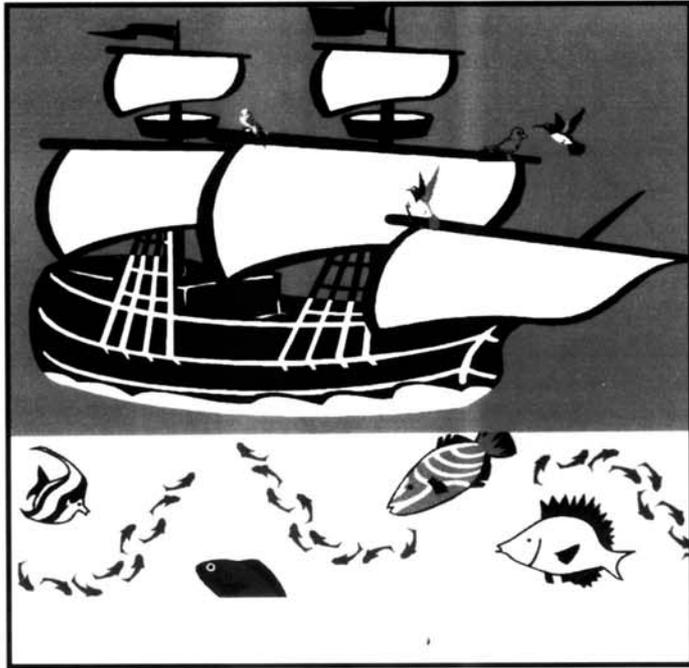
### 1.-3.-6. Comentario de textos:

- Tema
- Resumen
- Partes e ideas principales
- Palabras claves.
- Métrica.
- Opinión personal y conclusión.

## EVALUACIÓN

Mediante preguntas orales, pruebas escritas y siempre teniendo en cuenta los trabajos realizados, así como su participación.





# Poesía: lectura y conversación en clase de OLE.

(Nuevo Currículo del Español)

Venancio Iglesias Martín

## INTRODUCCIÓN

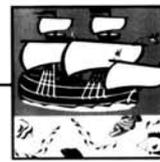
Uno de los principios de creación del arte actual es el de que la representación ha de ser fragmentaria. Cuerpos, piernas, torsos, cabezas, sueños, naturalezas sacadas de su entorno y coloreadas de forma antinatural, abstracciones alejadas de la Naturaleza. Después de las dos guerras europeas, ésta es una de las constantes de buena parte de las representaciones artísticas: el fragmentarismo. No importa que el origen histórico del fragmentarismo, en los romances, en general, sea otro, a saber, el recitado, por partes, de cantares de gesta más largos.

En la historia de la literatura española, el romance ha sido la forma que ha utilizado el fragmentarismo también como principio de estilo. La canción (los romances eran canciones la mayor parte de las cuales han perdido la melodía) comenzaba repentinamente, o terminaba inesperadamente en aquel momento en que el asunto suspendía la atención de los oyentes. Como en el arte actual, el espectador se veía empujado a utilizar su fantasía, para recomponer, ordenar o terminar una obra que parece inacabada.

1. Observa cómo empieza este romance con una expresión vigorosamente desiderativa.

2. La localización espacial de la dicha del Conde y la ubicación real del mismo: su felicidad está sobre las olas, su vida real sobre el caballo con el que anda a la caza con un halcón. La caza con halcón es curiosamente un símbolo de la conquista amorosa.

3. Recuerda que el mar es símbolo de lo inconsciente, lo materno, la muerte y la vida. Las olas son símbolo de la vida en constante movimiento, flujo y reflujo.



4. Fíjate en la localización temporal. En España, la noche mágica, misteriosa por excelencia, es la de San Juan. Se encienden hogueras y en las aldeas los mozos suelen jugar a saltar por encima de ellas. ¿Te sugiere algo esto?

5. Recuerda qué es una galera. A la galera la empuja el viento y la empuja también la fuerza del remo. La imagen de la galera ¿qué puede significar?

6. Hay un mito griego de la música cuyo sentido se conserva en el refrán popular "*La música amansa a las fieras*". Es el mito de la creación del arte en manos de un cantor tracio: Orfeo. En la etapa precientífica, cuando no existe explicación de algún fenómeno sorprendente o maravilloso se recurre al mito. Orfeo, el cantor tracio, serenaba la naturaleza con sus canciones y la música de su lira (de la "historia de Orfeo" puedes extraer, como material de conversación, ideas interesantes sobre la vida, el amor, la desgracia, la felicidad, la música, la poesía, la muerte, el paso al "más allá" que sólo se hace con ayuda de la música). Observa cómo ese tema pervive en el romance del conde Arnaldos.

7. La ficha que prepares tendrá en cuenta estas ideas y las que debes repasar en tu manual universitario de historia de literatura. La ficha que sigue puede darte orientación para preparar la tuya.

## EL ROMANCE DEL CONDE ARNALDOS (Guía para el profesor)

El ejercicio que se propone no es fácil. Requiere una preparación minuciosa por parte del profesor que dirige la conversación.

### 1. OBJETIVOS

Estimular al alumno a la lectura de "otros" textos fuera de los habituales utilizados en el aprendizaje.

#### a) Prosodia:

- 1) Corregir defectos fonéticos o de entonación.
- 2) Distinguir formas de pausación.

#### b) Conversación:

- 1) Sobre el texto.
- 2) En torno al texto.
- 3) En torno a otros contenidos que el texto sugiere.



**c) Literarios:** Sugerir la posibilidad de "expresión indirecta", poética en torno a contenidos presentes o implícitos por el texto.

**d) Actitudinales:** Estimular al profesor a volver a algunos aspectos de su formación intelectual universitaria. Para él, no se trata de una elaboración definitiva, sino un punto de apoyo abierto, una pauta para que cree prácticas de clase con poesía y solamente en el dominio de la oralidad, aunque al final puede resultar desencadenante de la expresión escrita.

## 2. NIVEL

Como ejercicio de lectura con dificultades controladas y léxico inusual, se piensa esta práctica para el nivel superior.

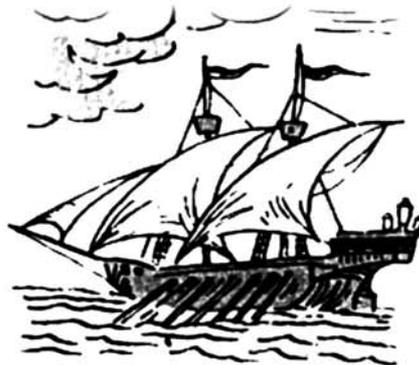
Los asuntos son adecuados a las preocupaciones éticas, metafísicas y estéticas de un alumno de 17 a 18 años.

## 3. TIEMPO

Segundo semestre del tercer año (nuevo currículo). Duración: una hora

## 4. MATERIAL

una o dos fotocopias.



*¡Quién hubiera tal ventura  
sobre las olas del mar  
como hubo el conde Arnaldos  
mañanita de San Juan!  
Andando a buscar la caza  
para su falcón cebar,  
vio venir una galera  
que a tierra quiere llegar;  
las velas trae de seda,  
las jarcias de oro torzal,  
áncoras tiene de plata  
tablas de fino coral.  
Marinero que la guía  
diciendo viene un cantar,*

*que la mar ponía en calma,  
los vientos hace amainar;  
los peces que andan al hondo  
arriba los hace andar;  
las aves que van volando,  
al mástil vienen posar.  
Allí hablara el conde Arnaldos,  
bien oiréis lo que dirá:  
-Por tu vida marinero,  
dígasme ora este cantar.  
Respondióle el marinero,  
tal respuesta le fue a dar:  
-Yo no digo mi canción  
sino a quien conmigo va.*

Anónimo



## ROMANCE

### El romance debe leerse varias veces. 20 minutos:

Primero lo leerá el profesor.

Después los alumnos harán una lectura silenciosa, sin preguntar nada.

El profesor volverá a leerlo e irá explicando las palabras anotadas que sabe que tienen dificultad (no importa si el léxico es inadecuado para ese nivel; en general, el lenguaje literario pertenece al nivel más alto de dominio del idioma). En esta lectura cuidará mucho la entonación y la pausación, reclamando la atención del alumno sobre ello.

No comprobará, en este estadio, el nivel de comprensión.

Después pueden leerlo por orden los mejores lectores pero en voz alta, (el profesor comprobará que los alumnos tratan de imitar su forma de leerlo).

A continuación, lo leerán aquellos alumnos que leen peor. Como estos ya lo habrán leído obligadamente varias veces, la lectura les saldrá más fluida, con lo cual se habrá roto la inhibición que es frecuente motivo de dificultades lectoras.

En estas lecturas el profesor irá corrigiendo las faltas de adecuación prosódica, tonal o pausal que se cometan, repitiendo la lectura cuantas veces sea necesario.

Si es posible, los alumnos mejor preparados pueden intentar la declamación. El profesor puede hacerlo recurriendo a la mímica.

**En este momento se aclararán las dificultades léxicas, abundantes pero rápidamente asimilables en este nivel.**

Una vez leído por la mayoría, el profesor dará, ayudándose de fotocopias si lo considera oportuno, algunas noticias sobre el romance que comprobarán en el texto. No más de **7 minutos**.

## APOYO TEÓRICO

El romance es un poema muy frecuente en la literatura española.

Era una forma popular cantada (en muchos lugares todavía se cantan).

No tiene un número fijo de versos.

Par/impar: 2 4 6 8 10 12 14 16... Esta es la serie de los números pares.

3 5 7 9 11 13 15 17... Esta otra, la de los números impares.

Los versos pares riman: terminan con sonidos parecidos.

Los versos del romance tienen siempre ocho sílabas.

Los romances solían tratar asuntos épicos (narraciones de hechos guerreros antiguos en las que se cantaba el valor, la prudencia, la astucia...) siempre de forma exenta, como cuadros aislados.

Usa antiguas fórmulas de narración: «tal respuesta le fue a dar».

Este romance no trata un hecho guerrero sino un acontecimiento imaginativo de tipo lírico.

El romance del Conde Arnaldos se interrumpe repentinamente produciendo la sensación de un fragmento de un poema más amplio. Esta es una técnica característica de los romances como ya se ha señalado.

La forma del romance tiene un gran éxito entre los poetas españoles.

Un conjunto de romances se llama «Romancero». (El profesor puede apoyarse para explicar esto, en el *Romancero gitano* de GARCÍA LORCA, que conoce muy bien. En todo caso debe volver a repasar sus apuntes universitarios o algún libro especializado.)

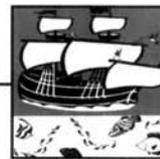


## CONVERSANDO

### A) SOBRE EL TEXTO, 15 minutos:

Una vez leído el texto como se ha indicado, el profesor debe prosificar, ahora, los versos, introduciendo toda clase de errores de contenido, exigiendo que los alumnos interrumpen cuando encuentren la falsedad, ello animará la participación. Por ejemplo:

*El conde Arnaldos pasea con tristeza por la montaña. Cuando atardecía, el conde quiso dar de beber agua al halcón. Entonces vio venir un barco. ¿Era el barco de su buena fortuna? ¿Era el barco de la muerte? Tenía velas de lienzo. El barco tenía anclas de cobre y tablas de bronce. Un marinero dirige el barco a tierra mientras canta una canción muy hermosa que tranquiliza los vientos, las fieras del bosque y hace las aguas transparentes. Los peces suben al barco para escuchar la canción. El conde Arnaldos, emocionado, le pide al marinero que le enseñe la canción, pero el marinero no quiere repetirla porque está cansado.*



La conversación puede ser todo menos aburrida, si el profesor sabe llevarla. Esto le dará el nivel de comprensión auditiva y lectora de los alumnos. Pero para que la misma sea completa, recurrirá a las preguntas típicas:

¿Cuándo pasea el conde?

¿Por dónde pasea?

¿Para qué se usa el halcón? ¿Existe en tu país esa costumbre?

Una galera era un barco que se movía con el viento en las velas y a base de remos.

¿Hay remeros en el barco?

Se dice que la música **amansa a las fieras**. Amansar es tranquilizar a una fiera, a un niño revoltoso, a alguien furioso.

¿Puedes contar cuántas cosas se amansan por la canción del marinero?

Ahora el profesor puede volver a leer el romance y comentar algunos fenómenos culturales que darán sentido completo al texto y al ejercicio.

(Las galeras eran barcos de guerra movidas por el viento y por los remos. Los galeotes... La vida en una galera, en tiempo de paz y en tiempo de guerra. La mala alimentación. Los galeotes son presos castigados a remar... la mayor parte moría en el trabajo, etc. Puede hablar de los galeotes que libera don Quijote, incluso puede leer ese pasaje).

## B) SOBRE TEMAS IMPLÍCITOS (mundo de valores). 15 minutos:

El profesor puede comenzar estimulando la imaginación de sus alumnos para que, a partir del texto, expongan sus propias ideas, con preguntas como:

¿Dónde está la ventura o la felicidad de un hombre?

¿Dónde está en el romance la ventura?

¿Qué significa que la felicidad esté sobre las olas?

¿Qué significa el barco?

¿Quizá que el barco de la muerte trae la felicidad? (Los griegos pensaban que lo mejor es no nacer y lo siguiente en bondad era morir cuanto antes)

¿Qué simboliza el barco?

¿Qué simboliza el mar?

En España la noche mágica es la de S. Juan.

¿Hay una noche mágica en Marruecos?

¿Por qué mágica?, ¿Puedes contar, describir que es lo que se hace esa noche?

El profesor puede jugar ahora a buscar nuevos sentidos:

El barco significa el amor.

El nuevo día trae la muerte o el amor.

La muerte trae la luz y el esplendor.

La muerte parece traer la felicidad.

¿Es realmente la muerte la felicidad?

¿Es la vida dolor, desgracia, ferocidad... sólo? (Atención al símbolo del halcón)



C) Otros temas en torno al texto, como son cuestiones de contextualización histórica que son la base de este trabajo y pertenecen al dominio intelectual del profesor, pueden ser objeto de una extensión de la unidad, o centro de comentario de otro romance.

#### D) PRÁCTICA ESCRITA:

La actividad debe terminarse con un ejercicio escrito. Conviene que el alumno exprese su concepto de la vida y la muerte sobre papel, como reflexión privada. El profesor encargará para el día siguiente una redacción de carácter personal, donde el alumno exponga el sentido de estos conceptos, y él pueda ver en qué medida ha interiorizado ideas y léxico adecuado a las mismas. Sería deseable que utilizara el lenguaje figurado. 3 ó 4 minutos para dar recomendaciones sobre la forma de realizarla.

*Ventura*, suerte dichosa, fortuna feliz. En el lenguaje literario antiguo aparece la frase «por ventura» con el sentido de «Tal vez, quizá»

*Falcón*, halcón. Conserva la «f inicial» antigua.

*Cebar*, dar de comer a los animales. La palabra viene del latín *cibum* que significaba comida.

*Galera*, barco de origen y de carácter militar, muy pesado que se impulsaba por remo y vela. Los remeros eran frecuentemente reos de alguna culpa y condenados por el juez como pena de trabajos forzados. El conjunto de galeotes, que así se llamaban los remeros era «la chusma». Si quieres conocer este aspecto oscuro y terrible de la historia humana, lee el trabajo de G. Marañón, publicado en Austral con el título *Vida e historia*.

*Jarcias*, aparejo del barco. Cuerdas con que se sujetan las velas a los mástiles.

*Torzal*, cordoncillo de hilos. Oro en hilos dentro de un cordón, en este texto.

*Anclas*, objeto de hierro pesado en forma de media luna que se arroja al agua para mantener fondeado un barco fuera de puerto.

*Fondeado*, es decir sujeto a los fondos marinos.

*Amainar*, proceso de tranquilización de una tempestad o del viento furioso. El viento amaina quiere decir que se calma.

*Mástil*, palo del que se cuelgan las velas, (telas, lonas que el viento llena y mueven el velero).

Observa la libertad de uso del verbo. En los romances es frecuente ese uso de imperfecto de subjuntivo seguido de la fórmula, «bien oiréis...» *Allí hablara mio Çid / bien oiréis lo que dirá*. Observa que esta fórmula da viveza visual a la canción.

Por tu vida. Por vida de... eran fórmulas para dar énfasis a una petición, para darle urgencia. No se usan actualmente. Mucho más urgente que nuestro actual «por favor» ¿No crees?

*Ora*, ahora, ahora mismo.





## ¿Qué te pasa?

Pedro Barco Corbacho  
Miguel A. Moreta Lara  
Asesores Técnicos  
Rabat

### FICHA DEL PROFESOR

#### NIVEL

■ 3º de Secundaria. Unidad X: «Las relaciones humanas. El amor».

#### OBJETIVOS

■ Comprensión de los contenidos implícitos y explícitos de una canción de actualidad.

■ Reflexión sobre la naturaleza del lenguaje poético.

■ Acercamiento a la modernidad musical.

#### CONTENIDOS

##### Culturales:

- La canción pop urbana.
- El carnaval: fiestas y disfraces.
- La canción como forma de expresión.  
El símbolo. La metáfora.

##### Comunicativos:

- Expresión de la posesión.
- Expresión anímica: estados psicológicos.
- Expresión de la disfunción.

##### Gramaticales:

- El presente.
- El adjetivo. La oración de relativo.
- El género.

##### Léxicos:

- Vocabulario de la vida cotidiana: animales, instrumentos, objetos.
- Campo semántico de la disfunción.

#### DESTREZAS

- Comprensión auditiva.
- Comprensión lectora.
- Expresión oral.
- Expresión escrita.

#### ACTIVIDADES

- Audición.
- Ejercicios de comprensión.
- Ejercicios de verdadero/falso.
- Ejercicios léxicos (palabras revueltas).



## MATERIALES

- Ficha del profesor.
- Ficha del alumno.
- Casete con canciones de Manuel Tena, Antonio Vega y Burning. (Los interesados pueden solicitar la cinta al CERE de Rabat)

## EVALUACIÓN

Se evaluará la participación en toda la sesión, así como las producciones que puedan surgir de la manipulación de la canción.

## ORGANIZACIÓN DE LA SESIÓN

Se escuchará la canción por primera vez de manera relajada.

En una segunda audición los alumnos irán tomando nota de las expresiones o palabras que reconozcan, y al final se hará una lista de ellas en la pizarra.

Se realiza a continuación el ejercicio de verdadero/falso. En este momento se intentará saber si los alumnos identifican el protagonista, el tema, las intenciones comunicativas, el lugar, el tiempo, la finalidad, etc. Para facilitar esta tarea se procede a una batería de preguntas (ver «Preguntas generales» en la ficha).

Para una tercera audición se trabajará con la clase dividida en dos equipos, a cada uno de los cuales se les proporciona una parte de la canción con huecos que deberán rellenar. Se trata de negociar el significado con el otro grupo, ya que cada uno posee fragmentos diferentes de la información total. Esta negociación se hará después de la tercera audición.

La tarea se complementa con otra tanda de preguntas y ejercicios léxicos que ayudarán a la comprensión global de la canción.

Finalmente se puede intentar que toda la clase entone la canción con la letra delante, una vez que se ha comprendido.

## DOCUMENTO 1

### Breve noticia del pop

Pop, derivación de la palabra inglesa popular, se refiere a un tipo de música, cuya base es el rock, y que se caracteriza por la electrificación instrumental, una fuerte base rítmica y unos arreglos vocales e instrumentales que conceden gran importancia a la melodía.

Surgida en la década de los sesenta en Gran Bretaña, sus representantes principales fueron The Beatles, a los que podemos agregar a grupos como The Who, The Kink, Small Faces, y solistas como Cliff Richard, Petula Clark, y los americanos The Beach Boys, The Monkees... La popularidad que alcanzaron estos grupos se debió en gran



medida a canciones de gran impacto registradas en discos compactos (singles). Desplazada en los años setenta por otros estilos como el rock sinfónico (Pink Floyd, King Crimson, Emerson, Lake & Palmer...), la música pop fue recuperada a fines de esta década por la new wave (nueva ola; entre sus principales representantes pueden citarse Jam, Police, Pretenders...). A partir de 1980, de la new wave han derivado varios estilos como el llamado tecno-pop, caracterizado por el empleo de sintetizadores y cajas de ritmo, si bien se sigue manteniendo la melodía (Kraftwerk, B-52's, Blondies...). En los años ochenta debe mencionarse asimismo el pop-negro, que conjuga la



música pop con sonidos y ritmos afroamericanos (Tina Turner, Prince, Michael Jackson).

En España la evolución de la música pop ha seguido las pautas de Gran Bretaña y Estados Unidos, si bien las canciones se han escrito por norma general en castellano. Durante los años sesenta destacan grupos como Los Pekenikes, Los Mustang, Los Sirex, Los Bravos, Los Brincos, Cheyenes, Los Relámpagos, Gatos Negros, Micky y los Tonys, Miguel Ríos, Karina... A fines de los setenta, dentro de la nueva ola, apareció el grupo Kaka de Luxe, considerado como precursor en España. En 1979 el grupo se disolvió y

varios de sus componentes formaron un nuevo conjunto: Alaska y los Pegamoides. Entre los grupos más conocidos a partir de los ochenta destacan Los Secretos, Nacha Pop, Radio Futura, Aviador Dro, Mecano, Ejecutivos Agresivos, Olé Olé, Los Ronaldos, Amistades Peligrosas, Hombres G, La Unión, Ella Baila Sola... Entre los solistas cabe citar a Alejandro Sanz, Cristina, Rosario, Luz Casal...

Hoy, como antes, una zona importante de la poesía se vierte en multitud de letras de las canciones que popularizan los grupos y autores mencionados.

## DOCUMENTO 2

### Breve noticia del autor

Manolo Tena nació en Madrid, de origen extremeño y condición humilde. En los años 70 es donde hay que situar su período de formación: un joven neorromántico, aficionado a la poesía, el dibujo, el teatro, la música y la movida madrileña. De 1978 a 1988 formó parte de los grupos Cucharada y Alarma!!!, para lanzarse después a su carrera en solitario y alcanzar el éxito más clamoroso con el trabajo titulado Sangre española.



### Discografía

#### CUCHARADA

1978 *Social peligrosidad*

#### CUCHARADA

1979 *El limpiabotas que quería ser torero*

#### CUCHARADA

1980 *Quiero bailar rock and roll*

#### ALARMA!!!

1984 *Alarma!!!*

1985 *En el lado oscuro*

#### MANOLO TENA

1988 *Tan raro*

1992 *Sangre española*

1995 *Las mentiras del viento*

1997 *Juego para dos*

1998 *Poeta en Nueva York*



## TEXTO DE LA CANCIÓN

(Duración: 3' 29'')

*Tengo una moto estropeada  
y tengo un coche que no anda.  
Tengo un pez que no sabe nadar  
y tengo un perro que no sabe ladrar.*

*Tengo una radio estropeada  
y tengo un loro que no habla.  
Tengo un mono que no sabe imitar  
y una mosca que no me deja en paz.*

*Todos me dicen ¿qué te pasa?  
¡Y yo no sé qué contestar...!  
Todos se piensan que estoy triste  
desde que tú te fuiste... de casa.  
Y me preguntan ¿qué te pasa?  
Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.*

*Tengo el blues de la mañana  
y tres relojes que se atrasan.  
Tengo un amigo que no sabe soñar  
y una guitarra que no puedo afinar.  
¿Qué te pasa?*

*Todos me dicen ¿qué te pasa?  
Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.*

*Todos se piensan que estoy triste  
desde que tú te fuiste... de casa.  
Y me preguntan ¿qué te pasa?  
Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.*

*Tengo una casa sin ventanas  
y una tristeza enamorada.  
Tengo un disfraz pero no es carnaval  
y esta locura que no puedo parar.  
Todos me dicen ¿qué te pasa?  
Y yo no sé qué contestar.*

*Todos se piensan que estoy triste  
porque hoy tampoco volviste... a casa.  
Y me preguntan qué me falta  
y yo no sé qué contestar...*

## Solución del Vocabulario

Agrupar las palabras que denominan a animales, cosas, instrumentos y cualidades o sensaciones.

### ANIMALES

pez, perro, loro, mono, mosca



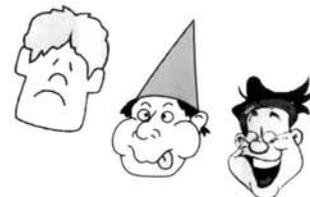
### COSAS, INSTRUMENTOS

moto, coche, radio, relojes, guitarra,  
casa, disfraz



### CUALIDADES, SENSACIONES

triste, tristeza, locura



Manolo Tena



## FICHA DEL ALUMNO

### 1ª Audición:

- Oír de manera tranquila, lúdica.
- ¿Qué palabras habéis entendido?

### 2ª Audición:

- Id anotando las palabras que entendáis.

### Verdadero o falso

	V	F
Todo le va bien al protagonista		
El protagonista está triste		
Todos piensan que no está contento		
Las cosas le funcionan perfectamente		

### Preguntas generales

¿Quién habla?

¿A quién?

¿De qué o sobre qué?

¿Por qué?

¿Dónde?

¿Cuándo?

### 3ª AUDICIÓN:

#### Grupo A

Cada guión corresponde con una letra que tú debes escribir.

Tengo una \_ \_ \_ \_ estropeada

y tengo un \_ \_ \_ \_ que no anda.

Tengo un \_ \_ \_ que no sabe nadar

y tengo un \_ \_ \_ \_ que no sabe ladrar.

Tengo una \_ \_ \_ \_ estropeada

y tengo un \_ \_ \_ \_ que no habla.

Tengo un \_ \_ \_ \_ que no sabe imitar

y una \_ \_ \_ \_ que no me deja en paz.

Todos me dicen \_ \_ \_ \_ \_ .

Y yo no sé qué \_ \_ \_ \_ \_ .

Todos se piensan que estoy \_ \_ \_ \_ \_

desde que tú te \_ \_ \_ \_ \_ de casa.

Y me \_ \_ \_ \_ \_ qué te pasa.

Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.



Tengo el blues de la mañana

y tres \_ \_ \_ \_ \_ que se atrasan.

Tengo un \_ \_ \_ \_ \_ que no sabe soñar

y una \_ \_ \_ \_ \_ que no puedo afinar.

Todos me dicen \_ \_ \_ \_ \_

Y yo no sé qué \_ \_ \_ \_ \_

y yo \_ \_ \_ \_ \_ contestar.

Todos se piensan que estoy \_ \_ \_ \_ \_

desde que tú te \_ \_ \_ \_ \_ de casa.

Y me \_ \_ \_ \_ \_ qué te pasa.

Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.

Tengo una \_ \_ \_ \_ \_ sin ventanas

y una \_ \_ \_ \_ \_ enamorada.

Tengo un \_ \_ \_ \_ \_ pero no es carnaval

y esta \_ \_ \_ \_ \_ que no puedo parar.

Todos me dicen qué te pasa.

Y yo no sé qué contestar.

Todos se piensan que estoy triste

porque hoy tampoco \_ \_ \_ \_ \_ a casa.

Y me preguntan qué me \_ \_ \_ \_ \_ .

Y yo no sé qué contestar...

### GRUPO B

Cada guión corresponde con una letra que tú debes escribir.

Tengo una moto \_ \_ \_ \_ \_

y tengo un coche que no \_ \_ \_ \_ \_ .

Tengo un pez que no sabe \_ \_ \_ \_ \_

y tengo un perro que no sabe \_ \_ \_ \_ \_ .

Tengo una radio \_ \_ \_ \_ \_

y tengo un loro que no \_ \_ \_ \_ \_ .

Tengo un mono que no sabe \_ \_ \_ \_ \_

y una mosca que no me deja en \_ \_ \_ \_ \_ .

Todos me dicen \_ \_ \_ \_ \_ .

Y yo no sé qué \_ \_ \_ \_ \_ .

Todos se piensan que estoy \_ \_ \_ \_ \_



desde que tú te \_ \_ \_ \_ \_ de casa.

Y me \_ \_ \_ \_ \_ qué te pasa.

Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.

Tengo el blues de la mañana

y tres relojes que se \_ \_ \_ \_ \_ .

Tengo un amigo que no sabe \_ \_ \_ \_ \_

y una guitarra que no puedo \_ \_ \_ \_ \_ .

Todos me dicen \_ \_ \_ \_ \_ .

Y yo no sé qué \_ \_ \_ \_ \_ ,

y \_ \_ \_ \_ \_ qué contestar.

Todos se piensan que estoy \_ \_ \_ \_ \_

desde que tú te \_ \_ \_ \_ \_ de casa.

Y me \_ \_ \_ \_ \_ qué te pasa.

Y yo no sé qué contestar,  
y yo no sé qué contestar.

Tengo una casa sin \_ \_ \_ \_ \_

y una tristeza \_ \_ \_ \_ \_ .

Tengo un disfraz pero no es \_ \_ \_ \_ \_

y esta locura que no puedo \_ \_ \_ \_ \_ .

Todos me dicen qué te pasa.  
Y yo no sé qué contestar.

Todos se piensan que estoy triste

porque hoy tampoco \_ \_ \_ \_ \_ a casa.

Y me preguntan qué me \_ \_ \_ \_ \_ .

Y yo no sé qué contestar...

### Vocabulario

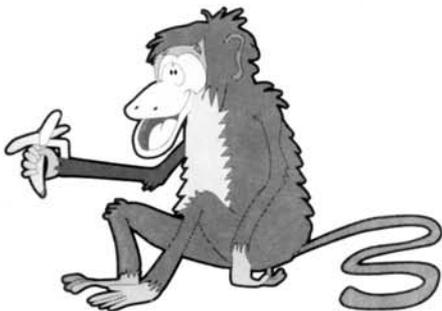
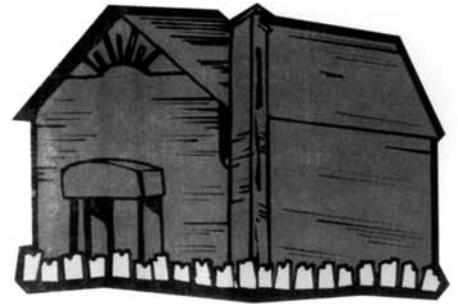
Agrupar las palabras que denominan a animales,  
cosas/instrumentos y cualidades/sensaciones.

pez, guitarra, perro, loro, triste, mono, mosca,  
coche, disfraz, radio, tristeza, locura, relojes,  
casa, moto

ANIMALES

COSAS, INSTRUMENTOS

CUALIDADES, SENSACIONES



Para entender la canción:

¿Qué le dicen todos?

¿Qué piensan todos ?

¿Desde cuándo?

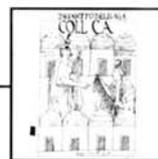
¿Por qué?

¿Cómo lo ve todo?

¿Por qué?

¿Qué le falta?

¿Qué le pasa?



## Todo es de oro

María José del Castillo Barrero  
Asesora Técnica Lingüística  
Consejería de Educación  
Tetuán

(La escena tiene lugar en la capital del imperio de los incas, Cuzco).

Penetraron al fin en el Inti Huasi, el fabuloso Templo del Sol del que Chabcha Pusí, con tanto entusiasmo hablaba siempre. El inmenso jardín aparecía muy quieto, sin que ni una de sus flores o sus hojas se agitase al viento, reflejando una luz dorada que llegaba de las arcadas, y al observar una hermosa vicuña, que le contemplaba a su vez completamente inmóvil, Alonso de Molina

tuvo que detenerse, atónito, porque acababa de descubrir que cada árbol, cada flor, cada tallo y cada animal de aquel fantástico jardín no tenía vida, sino que se encontraba labrado con tal prodigiosa perfección, que se hacía necesario inclinarse a observarlo de cerca para no llegar a la conclusión de que sufriría alucinaciones.

- ¡Es oro! -exclamó estupefacto.

- Ya te lo dije... -replicó con calma el curaca que marchaba a su lado-. Las flores de la plaza de Huaccapayta también son de oro. Todo es de oro.

Alberto Vázquez-Figueroa, *Viracocha*, 1987

### FICHA DEL PROFESOR

#### BREVE PRESENTACIÓN

Se hará una lectura del fragmento de la obra *Viracocha*, del escritor Alberto Vázquez-Figueroa, pero se dará una introducción a lo que fue la civilización de los Incas, aborígenes americanos que a la llegada de los españoles habitaban en la parte oeste de América del Sur, desde Ecuador hasta Chile, y se hallaban sometidos a una monarquía cuya capital fue Cuzco. Con esta pequeña introducción histórica los alumnos comprenderán mejor el sentido del texto y al mismo tiempo conocerán un poco la civilización hispanoamericana.

#### NIVEL

Elemental-Intermedio. El Español en 1º. Unidad XII. Más que descubrir

#### OBJETIVOS

- Integración de las cuatro destrezas.
- Desarrollo de la expresión escrita.



## CONTENIDOS

### - Comunicativos:

Ya que el título del texto es "Todo es oro" se crearán situaciones en las que las personas ganen dinero, tales como juegos de azar, para que los alumnos las escenifiquen creando diálogos. Se describirá la escena del desembarco de Colón.

### - Gramaticales:

- El empleo del subjuntivo con -sin que.
- La concordancia de los tiempos.
- La negación restrictiva, no... sino.
- El empleo del pasado.

### - Léxicos:

- Americanismos tales como "curaca" y vicuña.
- Vocabulario de la descripción de un lugar (el jardín).

### - Culturales:

- Conocimiento de ciertos aspectos de la cultura y civilización incaica.
- Hablar del descubrimiento de América por Cristóbal Colón en 1.492
- Familiarizarse con el mapa de América y sus Estados.

## DESTREZAS

- Expresión oral
- Comprensión lectora
- Expresión escrita
- Comprensión escrita

## ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Dicha actividad la vamos a dividir en dos partes que van a corresponder a la lectura y comprensión del texto y a la descripción de la imagen que hay al final de la ficha del profesor.

1. Presentación del texto con una alusión a la civilización del pueblo inca y su importancia en la historia y cultura de América del Sur.
2. Lectura del fragmento explicando las palabras desconocidas que aparecen en el texto y que están destacadas en letra bastardilla.
3. Formar grupos de cuatro alumnos para que imaginen y describan el jardín.
4. Imaginar la continuación de dicho relato, creando otros personajes.
5. Descripción del dibujo, explicando las tres carabelas de Colón y el descubrimiento de América, hecho decisivo en la historia.
6. Realizaremos el juego de la isla desconocida que consiste en imaginar lo que uno puede encontrar en la misma y el modo de supervivir en esa isla.

Los alumnos divididos en dos grupos darán una relación de objetos necesarios para sobrevivir mientras que otros dos grupos imaginarán lo que se puede uno encontrar en una isla desierta.

Cada grupo escribirá en la pizarra la lista de objetos y con ellos inventarán una pequeña historia en la cual ellos mismos serán los protagonistas. La historia que resulte más divertida se premiará.

### Americanismos:

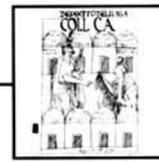
Inti-Huasi, en quechua significa Templo del Sol.

Chabcha Pusí, noble inca.

Vicuña, rumiante andino.

Curaca, cacique.





## FICHA DEL ALUMNO

### Comentar:

Explica la escena que ves al final de la ficha del profesor ¿dónde pasa?, ¿cuándo?, ¿quiénes son los que llegan?, ¿en dónde está el humor de este dibujo?, ¿qué razón tiene la señal "Usted está acá"?

### Ejercicios:

1. Completa este pequeño diálogo utilizando el verbo y el tiempo del verbo que creas necesario:

**María:** ¿Para qué quieres leer esta carta?

**Felipe:** Para que — toda la verdad.

**María:** No creo que — tiempo, estoy muy ocupada.

**Felipe:** Tú verás, no me podrás entender sin que antes — esta carta.

**María:** ¡Ojalá — tan importante!

**Felipe:** Es necesario que — la situación y así me —

Verbos: Conocer, saber, ser, tener, comprender, leer, intentar.

2. Vas a elegir entre las dos opciones que aparecen en cada frase utilizando el adverbio y la conjunción apropiada:

Ejemplo: No quiero café sino té. Observa que -sino- se emplea en español para marcar la oposición después de una frase negativa.

1. Cine, teatro, ir.
2. Vestido rojo, vestido azul, ponerse.
3. Fútbol, tenis, jugar.
4. Manzanas, naranjas, comer.
5. Playa, montaña, gustar.
6. París, Madrid, viajar.

3. Vamos a trabajar el vocabulario. Relaciona los adjetivos de la columna 1 con los de la columna 2:

Quieto	Nervioso
Atónito	Extraordinario
Necesario	Inmóvil
Entusiasmado	Estupefacto
Agitado	Impresionado
Prodigioso	Animado
Alucinado	Indispensable

Puedes consultar el diccionario en caso de duda o preguntar a tu compañero.

El que más aciertos tenga, ganará.

4. Imagina que estás en una isla desierta ¿qué cosas encontrarías al llegar?

Haz una relación, pero para ayudarte vas a marcar con una cruz los objetos de la lista que podrían estar en la isla.

Hacha, plátanos, lavadora, monos, árboles, escalera, pájaros, guardias, pantalones, radio, colonia, cuerdas, troncos.

¿Te ha resultado difícil? Compara con tu compañero las respuestas.

5. Inventa una historia en esta isla desierta en la que tú serás el protagonista.

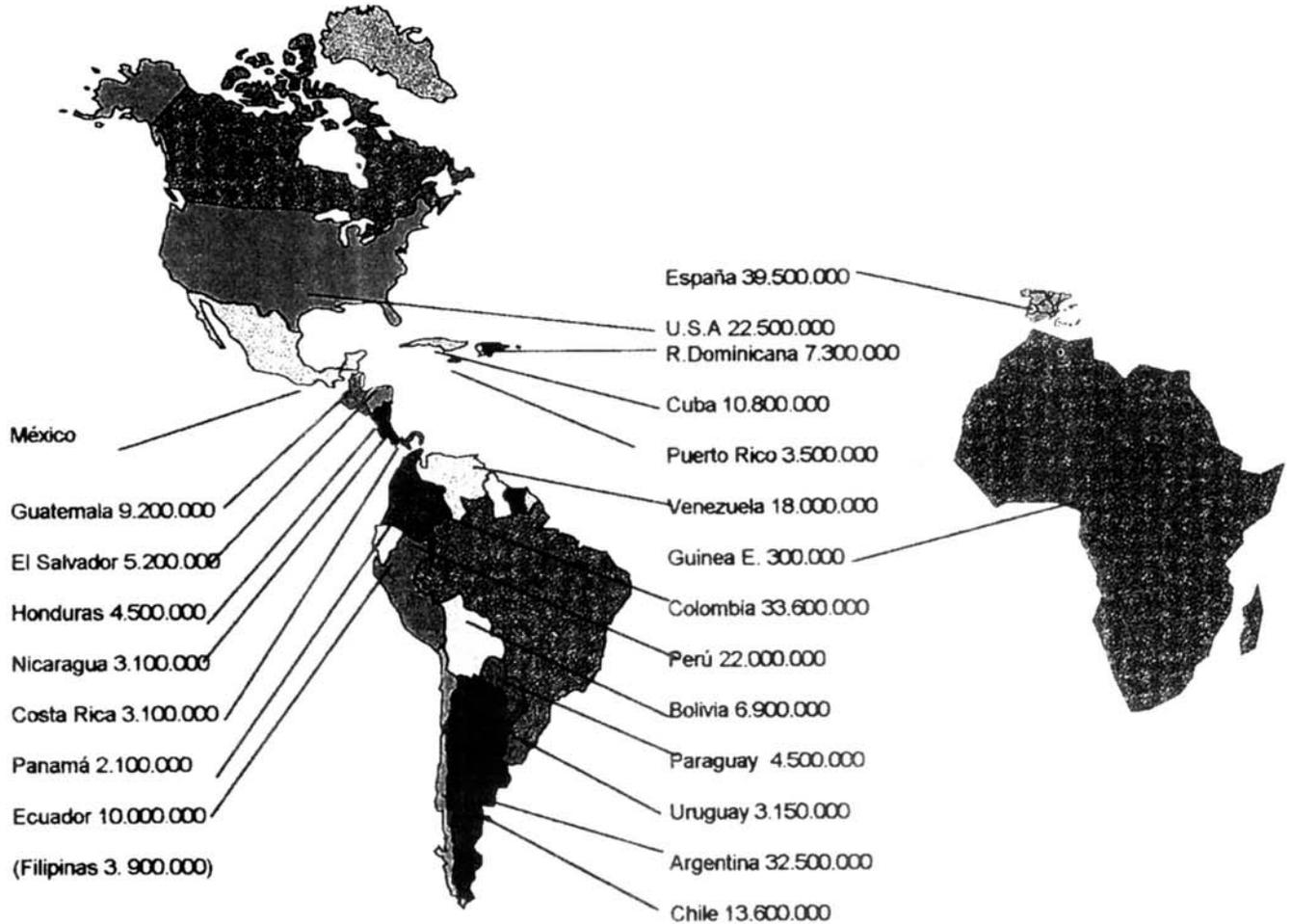
Utiliza el pasado ya que la aventura al contarla a tus compañeros ha terminado.

6. Actividad complementaria

Una vez leído el fragmento de la obra de Vázquez-Figueroa imaginarás un final y le darás un título. Este es un trabajo en grupo de manera que se puedan comparar varias historias.



## EL ESPAÑOL EN MUNDO



7. Para terminar la actividad y puesto que se habla de oro, es decir, de dinero, harás un juego de simulación en el que representarás diferentes momentos de la vida en los que te ha tocado

dinero. Observa el mapa de América e incluso puedes imaginar que cruzas el "charco" y haces allí fortuna.